

VEDLEGG VI

OMTALT I ARTIKKEL 7 Nr. 2

GJENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLLSAKER

VEDLEGG VI

OMTALT I ARTIKKEL 7 Nr. 2

GJENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLLSAKER

Artikkel 1

Definisjoner

I dette vedlegg forstås med:

- (a) ”varer”: alle varer som hører under kapittel 1 til 97 i HS nomenklaturen uten hensyn til virkeområdet til frihandelsavtalen inngått mellom EFTA-landene og SACU-landene;
- (b) ”tollovgivning”: enhver lovmessig eller forskriftsmessig bestemmelse vedtatt av den enkelte EFTA-medlemsstat eller av SACU, som regulerer innførsel, utførsel og transitt av varer og deres plassering under enhver tollprosedyre, inkludert tiltak angående forbud, restriksjoner og kontroll;
- (c) ”anmodende myndighet”: en ansvarlig administrativ myndighet som er utpekt av en medlemsstat i denne forbindelse og som anmoder om bistand i tollsaker;
- (d) ”anmodede myndighet”: en ansvarlig administrativ myndighet som er utpekt av en medlemsstat i denne forbindelse og som mottar en anmodning om bistand i tollsaker; og
- (e) ”brudd på tollogivning”: enhver overtredelse eller forsøk på overtredelse av tollogivningen.

Artikkel 2

Virkeområde

1. Partene skal innenfor deres kompetanseområde, yte hverandre bistand på en slik måte og på de vilkår som er fastsatt i dette vedlegg, for å sikre at tollogivningen er korrekt anvendt, særlig når det gjelder å forebygge, avdekke og etterforske brudd på denne lovgivningen.
2. Bistand i tollsaker, som fastsatt i dette vedlegg, skal gjelde for enhver administrativ myndighet tilhørende partene, som er kompetent for anvendelse av dette vedlegget. Slik bistand skal ikke være til skade for de bestemmelser som gjelder for gjensidig bistand i strafferettslige saker. Heller ikke skal den gjelde for informasjon som er fremskaffet under utøvelse av myndighet på anmodning fra rettslige myndigheter, unntatt når oversendelse av slik informasjon er godkjent på forhånd av de nevnte myndigheter.

Artikkel 3

Bistand på anmodning

1. På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet oversende alle relevante opplysninger, for å gjøre den i stand til å forsikre seg om at tollovgivningen er overholdt, herunder opplysninger vedrørende foretatte eller planlagte forhold som er eller kan være et brudd på nevnte lovgivning.
2. På forespørsel fra den anmodende myndighet, skal den anmodede myndighet informere den om varer som er utført fra en av partenes territorier er korrekt innført til sitt territorium, samt når det er aktuelt, med angivelse av den tollprosedyre som er anvendt for varene.
3. På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet, innenfor rammene av eget regelverk treffe de nødvendige tiltak som er nødvendige for å sikre at det holdes tilsyn med:
 - a) fysiske eller juridiske personer som det er særlig grunn til å anta overtrer eller har overtrådt tollovgivningen;
 - b) steder hvor varer er lagret på en måte som gir grunn til å mistenke at de skal benyttes i forhold som vil være brudd på tollovgivningen;
 - c) vareforsendelser som kan være gjenstand for betydelige overtredelser av tollovgivningen; og
 - d) transportmidler som det er særlig grunn til å anta har vært eller vil bli benyttet i strid med tollovgivningen.

Artikkel 4

Bistand på eget initiativ

Partene skal, på eget initiativ og i samsvar med egen lovgivning, yte hverandre bistand når de finner dette nødvendig for korrekt anvendelse av tollovgivningen, særlig når de får opplysninger som gjelder:

- (a) forhold som er eller synes å være i strid med tollovgivningen og som kan være av interesse for andre parter;
- (b) nye hjelpemidler eller metoder benyttet ved slike overtredelser;
- (c) varer som er kjent for å være gjenstand for betydelige overtredelser av tollovgivningen;
- (d) fysiske eller juridiske personer som det er rimelig grunn til å anta at de i betydelig grad overtrer eller har overtrådt tollovgivningen; og

- (e) transportmidler som det er rimelig grunn til å anta har vært eller vil bli benyttet under forhold som i betydelig grad er i strid med tollovgivningen.

Artikkel 5

Overlevering/underretning

På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet, i samsvar med egen lovgivning treffe alle nødvendige tiltak for å:

- (a) overlevere alle dokumenter; og
- (b) meddele alle vedtak, samt ethvert annet relevant dokument som utgjør en del av saksgangen,

som faller innenfor virkeområdet for dette vedlegg til en mottaker som er bosatt eller etablert på dens territorium. I slike tilfeller kommer artikkel 6 nr. 3 til anvendelse hva gjelder anmodning om overlevering/underretning.

Artikkel 6

Form og innhold av anmodninger om bistand

1. Anmodninger i henhold til dette vedlegg skal gjøres skriftlig. Dokumenter som er nødvendige for gjennomføringen av anmodningen skal følge som vedlegg til anmodningen. Dersom kritisk situasjon gjør det nødvendig, kan også en muntlig anmodning godtas, men den skal straks bekreftes skriftlig.
2. Anmodninger fremsatt i henhold til nr 1 skal inneholde følgende opplysninger:
 - a) den anmodende myndighet som anmoder om bistand;
 - b) sakens art;
 - c) hensikten med og årsaken til anmodningen;
 - d) lover, forskrifter og andre rettsgrunnlag som gjelder forholdet;
 - e) så nøyaktige og omfattende opplysninger som mulig om fysiske eller juridiske personer som er gjenstand for undersøkelsene; og
 - f) en kortfattet redegjørelse for saken og undersøkelser som er foretatt, unntatt i saker som hører in under artikkel 5.
3. Anmodninger skal fremsettes på et språk som er offisielt godkjent av den anmodede myndighet eller på engelsk eller på et språk som kan aksepteres av denne.

4. Dersom en anmodning ikke oppfyller de formelle krav, kan det forlanges at den blir korrigert eller gjort fullstendig; forebyggende tiltak kan imidlertid iverksettes.

Artikkel 7

Utførelse av anmodninger

1. For å kunne etterkomme en anmodning om bistand skal den anmodede myndighet yte bistand innenfor rammen av egen kompetanse og tilgjengelige ressurser som om den handlet på egne vegne eller på anmodning fra andre myndigheter tilhørende den samme part, ved å oversende opplysninger den allerede sitter inne med, ved å foreta nødvendige undersøkelser eller ved å sørge for at slike undersøkelser blir foretatt. Denne bestemmelse skal også gjelde for den administrative myndighet selv om den sistnevnte myndighet ikke har hjemmel selv til å yte bistand.
2. Anmodninger om bistand skal utføres i samsvar med den anmodede parts lover, forskrifter og andre juridiske bestemmelser.
3. Tjenestemenn som er spesielt utpekt av en part kan med den annen berørte parts samtykke og på vilkår fastsatt av sistnevnte, fra den anmodede myndighet eller annen myndighet som den anmodede myndighet er ansvarlig for, få tilgang til opplysninger som knytter seg til overtredelse av tollavgivningen og som den anmodende myndighet har behov for i forbindelse med en undersøkelse, i samsvar med formålet for dette vedlegget.
4. Tjenestemenn fra en part kan, med samtykke fra den annen involverte part og på vilkår fastsatt av sistnevnte, være til stede når undersøkelser blir foretatt på sistnevntes territorium.

Artikkel 8

Form og innhold ved meddelelse av opplysninger

1. Den anmodede myndighet skal meddele resultater av foretatte undersøkelser til den anmodede myndighet i form av dokumenter, attesterte kopier, rapporter og liknende.
2. Dokumenter omhandlet i nr. 1 kan erstattes av databasert informasjon produsert i enhver form for det samme formål.

Artikkel 9

Unntak fra plikten til å yte bistand

1. Partene kan nekte å yte bistand i samsvar med bestemmelsene i dette vedlegget når dette:
 - (a) antakelig vil være til skade for suverenitet, offentlig orden, sikkerhet eller andre vesentlige interesser;
 - (b) vil omfatte valuta- eller skatteregler som ikke vedrører tollovgivningen; eller
 - (c) vil krenke en industriell, handelsmessig eller faglig hemmelighet.
2. Dersom den anmodende myndighet anmoder om bistand som denne myndighet på forespørsel ikke ville ha vært i stand til å yte, skal den gjøre oppmerksom på dette i anmodningen. Det er da opp til den anmodede myndighet å avgjøre hvordan det skal reageres på en slik anmodning.
3. Dersom bistand blir nektet, skal vedtaket og grunnene til dette umiddelbart meddeles den anmodende myndighet.

Artikkel 10

Fortrolighet

1. Alle opplysninger uansett form og innhold som er meddelt i samsvar med dette vedlegg skal behandles konfidensielt eller begrenset. Opplysningene skal omfattes av offentlig taushetsplikt og skal undergis den samme beskyttelse som gjelder for tilsvarende opplysninger i henhold til regelverket gjeldende for den part som mottok opplysningene.
2. Personopplysninger, her definert som all informasjon som kan knyttes til en identifisert eller identifiserbar person, kan bare utveksles dersom mottaker beskytter informasjonen på samme måte som gjøres i avsenderlandet.

Artikkel 11

Bruk av opplysninger

1. Mottatte opplysninger skal kun benyttes til de formål som er fastsatt i dette vedlegg. Hvor en av partene ønsker å utnytte opplysningene til annet formål, skal parten forut for bruken av opplysningene innhente skriftlig tillatelse til dette fra den administrative myndighet som fremskaffet opplysningene. Slik bruk skal skje på de vilkår som fastsettes av denne myndighet. Informasjon vedrørende ulovlig narkotikaomsetning kan oversendes andre myndigheter som er direkte involvert i kampen mot ulovlig narkotikaomsetning.

2. Punkt 1 skal ikke utelukke bruken av opplysninger i forbindelse med rettslige eller administrative straffeforfølgelser iverksatt som følge av overtredelse av tollovgivningen. Den ansvarlige myndighet som fremskaffet opplysningene skal uten opphold bli underrettet om slik bruk.
3. Partene kan bruke de opplysninger som er mottatt og de dokumenter som er fremskaffet i henhold til bestemmelsene i dette vedlegget, som grunnlag for rapporter, vitneutsagn, og bevismateriale i forbindelse med anklager og tiltale fremmet for rettsmyndighetene.

Artikkel 12

Ekspert og vitner

En tjenestemann fra en anmodet myndighet kan bli godkjent til å opptre, innenfor de begrensninger som måtte bli fastsatt i godkjenningen, som ekspert eller vitne i rettslige eller administrative straffeforfølgelser som gjelder i forhold som omfattes av dette tillegget på en annen parts jurisdiksjon, og kan i en slik forbindelse fremlegge gjenstander, dokumenter og attesterte kopier av dokumenter når disse har betydning for straffeforfølgningen. En anmodning om fremmøte som ekspert eller vitne må klart angi hvilken sak det gjelder og i hvilken egenskap tjenestemannen skal avhøres.

Artikkel 13

Kostnader ved bistand

Partene skal avstå fra ethvert krav på hverandre om dekning av påførte utgifter til bistand gitt i henhold til dette vedlegget, unntatt når det er aktuelt, for utgifter til eksperter og vitner samt tolker og oversettere som ikke er ansatt i det offentlige.

Artikkel 14

Gyldighet

1. Gjennomføringen av dette vedlegget skal tillegges partenes tollmyndigheter. Disse myndighetene skal fastsette de praktiske gjennomføringsbestemmelser, samtidig som de tar i betraktning gjeldende bestemmelser om informasjonsbeskyttelse.
2. Partene skal konsultere hverandre og senere holde hverandre informert gjennom EFTA-sekretariatet om de detaljerte gjennomføringsbestemmelser som blir utarbeidet i samsvar med bestemmelsene i dette vedlegg. De skal oversende hverandre lister over vedkommende myndigheter som er autorisert til å handle i henhold til dette vedlegg.

Artikkel 15

Komplementaritet

Dette vedlegget skal komme i tillegg til og ikke hindre bruken av andre avtaler om gjensidig bistand som er eller vil bli inngått mellom partene. Det skal heller ikke hindre mer omfattende gjensidig bistand som kan innrømmes i henhold til slike avtaler.
